

# Italiano per caso

Storie di italoфонia  
nella Svizzera non italiana

A cura di Verio Pini, Irene Pellegrini,  
Sandro Cattacin e Rosita Fibbi

Prefazione di Sergio Romano,  
postfazione di Remigio Ratti  
e un contributo di Sacha Zala



Edizioni Casagrande

## Indice

Prefazione <i>Sergio Romano</i>	13
------------------------------------	----

### PRIMA PARTE Italianità in Svizzera

Dal progetto all'istantanea <i>Verio Pini</i>	17
L'Italia in Svizzera <i>Sacha Zala</i>	29

### SECONDA PARTE Storie a confronto

Storie a confronto. L'italofonia vissuta nella Svizzera non italiana <i>Irene Pellegrini</i>	39
---	----

### TERZA PARTE Storie di vita e italofoonia

Vania Alleva · Italiano e plurilinguismo come strumenti di giustizia sociale	73
Valerio Ciriello · Una storia fortunata	81
Sandro Contin · L'italiano di Beppe il poeta e il linguaggio della musica	89
Giangi Cretti · Da Ticinese di Bergamo a Zurighese doc, seguendo i percorsi dell'italofonia	95
Antonella Di Fusco · L'emancipazione femminile fra le iniziative Schwarzenbach e la Sicilia	101

Leandra Leo · L'italiano problematico e la voglia di raccontarlo	107
Mathieu Menghini · Recanati, Baudelaire e la contaminazione dei linguaggi	113
Nadia Moffa · L'integrazione attraverso lo studio delle lingue e la realizzazione professionale	120
Addei Sidi Nur Manguay · L'italiano da Mogadiscio a Friburgo seguendo i sentieri della diaspora	125
Muriel Simon · L'italiano per caso di una cittadina svizzera	131
Carlo Sommaruga · Da straniero in patria alla lotta per i diritti degli stranieri. Un racconto in cinque lingue	136
Pietro Supino · Il piacere dell'italianità da cittadino zurighese	145
Florio Togni · Parlare italiano è come andare alla stazione per prendere un caffè invece del treno	150
Marie Louise Willener Mordasini · Dall'800 ad oggi, una storia corale di una famiglia della Svizzera Italiana	157

#### QUARTA PARTE

#### L'italiano nella Svizzera non italiana

L'italiano in Svizzera: una presenza totale <i>Sandro Cattacin, Rosita Fibbi</i>	165
Postfazione Quadrilinguismo svizzero e processi di globalizzazione: quale posto per l'italicità? <i>Remigio Ratti</i>	170
Bibliografia	177
Dichiarazione finale "Basilea 2014"	183